

Conozca los resultados de su hijo¹

4.º GRADO de PRIMARIA Aimara y castellano como segunda lengua

Estimado(a) padre y madre de familia:

A finales del año pasado 2014, le tomamos una prueba a los niños y niñas de cuarto grado que asisten a las escuelas EIB (Educación Intercultural Bilingüe) para saber cómo les está yendo en Comprensión lectora en aimara y en castellano como segunda lengua.

En este documento, le presentamos los resultados de su hijo y le brindamos algunas sugerencias acerca de cómo puede ayudarlo para que siga mejorando en sus aprendizajes.

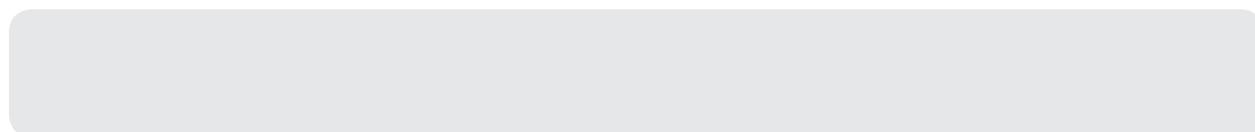


¹ En este informe, usaremos las palabras "hijo" e "hijos" para hacer referencia tanto a los niños como a las niñas.

RESULTADOS DE

Todos los niños deberían estar en el Nivel Satisfactorio. Veamos en qué nivel está su hijo:

En Aimara



¿Qué significan estos niveles?



Nivel Satisfactorio

SU HIJO LOGRÓ LOS APRENDIZAJES ESPERADOS

Cuando lee en aimara, comprende lo que lee y está listo para seguir aprendiendo.

Nivel En Proceso

SU HIJO NO LOGRÓ LOS APRENDIZAJES ESPERADOS

Está en camino de lograrlos. Todavía tiene dificultades para comprender lo que lee en aimara.

Nivel En Inicio

SU HIJO NO LOGRÓ LOS APRENDIZAJES ESPERADOS

Se encuentra al inicio del desarrollo de sus aprendizajes. Cuando lee en aimara, tiene muchas dificultades para comprender lo que lee.

COMPRENSIÓN LECTORA

Todos los niños deberían estar en el Nivel Satisfactorio. Veamos en qué nivel está su hijo:

En Castellano como segunda lengua

¿Qué significan estos niveles?



Nivel Satisfactorio

SU HIJO LOGRÓ LOS APRENDIZAJES ESPERADOS

Cuando lee en castellano comprende lo que lee y está listo para seguir aprendiendo.

Nivel En Proceso

SU HIJO NO LOGRÓ LOS APRENDIZAJES ESPERADOS

Está en camino de lograrlos. Todavía tiene dificultades para comprender lo que lee en castellano.

Nivel En Inicio

SU HIJO NO LOGRÓ LOS APRENDIZAJES ESPERADOS

Se encuentra al inicio del desarrollo de sus aprendizajes. Cuando lee en castellano, tiene muchas dificultades para comprender lo que lee.

¿CÓMO PUEDE AYUDAR

Muchas personas piensan que la escuela es la única responsable de desarrollar la competencia lectora en nuestros hijos. Desarrollar el hábito y el gusto por la lectura es también tarea de los padres. A continuación, le damos algunos consejos:



1.

PERMITA QUE SUS HIJOS ELIJAN LO QUE QUIEREN LEER

- > A medida que van creciendo, nuestros hijos van desarrollando sus propios intereses. Permita que ellos elijan lo que quieren leer.
- > Favorezca que sus hijos puedan escoger diversos tipos de lectura, como enciclopedias, periódicos sobre deportes o historietas. **Respetar sus gustos, convertirá a la lectura en una actividad placentera.**

2.

COMPARTA CON SUS HIJOS LAS LECTURAS QUE USTED HA LEÍDO

- > Generalmente se piensa que solo los niños pequeños necesitan el apoyo de los padres para leer. Esto es un error. Los niños más grandes y los adolescentes también lo necesitan. Comente con ellos lo que usted ha leído o está leyendo. Por ejemplo, cuénteles qué libro le interesó cuando tenía su edad. De esta manera, **podrá compartir con ellos información diversa, sus intereses y gustos.** Así también fortalecerá la comunicación y confianza con sus hijos.



A SUS HIJOS?

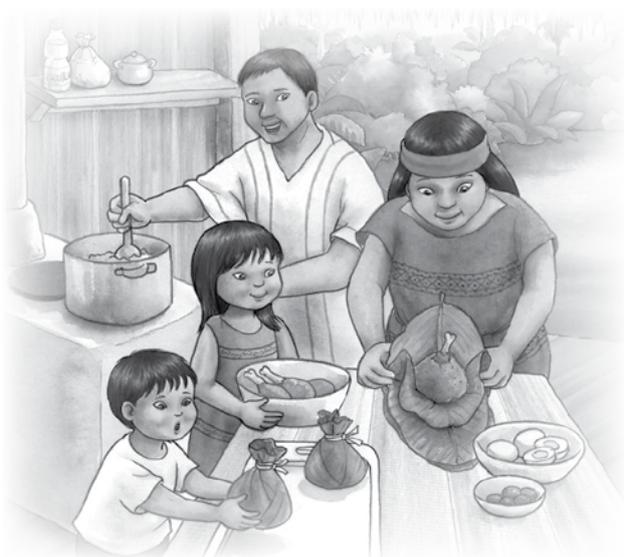


3. ACOMPAÑE EL APRENDIZAJE DE SUS HIJOS

- > Ayúdelo a mejorar en sus aprendizajes con paciencia y sin castigarlo, aun cuando no le vaya bien en la escuela. Si su hijo siente que usted lo apoya ganará confianza y seguridad.
- > Elaboren juntos un horario diario que le permita organizar sus actividades (estudiar, jugar y colaborar en casa). Poco a poco, él se acostumbrará a ordenarse y dedicarle tiempo al estudio.

4. BRINDE LAS MISMAS OPORTUNIDADES A SUS HIJOS

- > Asigne tareas de la casa similares tanto a los niños como a las niñas. Evite que un tipo de tarea siempre correspondan a las niñas (por ejemplo, cocinar, lavar o cuidar al hermanito) y otras siempre a los niños (comprar o cargar cosas). De esta manera, enseñará a sus hijos que tanto hombres como mujeres pueden asumir los mismos roles y responsabilidades.



LECTURAS PARA

A continuación, le presentamos un texto para que pueda leerlo con su hijo. Asimismo, le brindamos algunas recomendaciones para acompañarlo en su lectura.

Antes de leer, observen juntos los dibujos y conversen sobre lo que ven. Pregunte a su hijo sobre qué podría tratar esta lectura y qué saben acerca del Chullachaqui y el Muqui.

Durante la lectura, si su hijo tiene dificultades para comprender alguna de las partes de este texto, deténganse y ayúdelo a absolver sus dudas.

SERES MÁGICOS DE LA NATURALEZA

En la selva amazónica y en la sierra de los andes viven dos misteriosos duendes. Uno habita en la profunda selva y es conocido como el Chullachaqui. El otro, llamado el Muqui vive en las oscuras profundidades de las minas de oro de la sierra.



Se sabe que el Chullachaqui tiene el poder de convertirse en un familiar o amigo de su víctima para así engañarla con facilidad. Pero ¿cómo lo hace? Cuando una persona está caminando sola por el bosque, el Chullachaqui se le puede aparecer convertido en un familiar. Al ver que es alguien conocido, la persona engañada confía y sigue a su falso pariente, sin darse cuenta de que es el temible Chullachaqui. Oculto tras este encantamiento, el Chullachaqui va llevando a la persona engañada hacia las profundidades de la selva. Una vez allí, de un momento a otro, el Chullachaqui desaparece, dejando a la persona extraviada en medio del bosque, de donde nunca más regresa.

Asimismo, en los socavones de las minas de los Andes habita un duende mágico, muy conocido por los mineros. El Muqui, ser de voz grave y ronca que vive escondido en los rincones más oscuros de las minas, posee el gran poder de dar o quitar el oro a los mineros. Si le gusta su compañía, les avisa con silbidos dónde encontrar el oro o los alerta sobre algún derrumbe que va a ocurrir. Pero, si le desagrada su presencia en sus dominios, el Muqui, molesto, los asusta o provoca caídas de rocas. Por eso, muchos mineros le hacen un pago en hojas de coca o en juguetes para hacerse su amigo.



Después de leer:

- > Converse con su hijo sobre la parte del texto que más le gustó.
- > Desde su experiencia, cuénteles qué otras cosas más sabe sobre el Chullachaqui y el Muqui.
- > Usted encontrará más textos interesantes en "Mis lecturas favoritas 2015". Este libro ha sido enviado por el Ministerio de Educación a la escuela para que sea entregado a su hijo y pueda disfrutar de sus lecturas.

COMPARTIR CON SU HIJO

Jichhaxa wawamampi aymarata qillqataraki ullapxma. Ukatakixa, nayraqata akiri iwxañaka ullapxma:

Janira qillqata ullkasaxa, wawamampi, kunsu mallku kunturita yatipxtaxa ukxata aruskipapxma. Ukaxa qillqata ullasina qhiparuxa khusa amuyañatakiwa wakisinixa.

Jichhaxa wawamaru ullart'ayma, jumaxa kunjamsa ullarixa uka isch'ukma. Kunata qillqatasa uka khusa yatiñatakixa, wawamaru wasitata ullayarakismawa.

APUNAKANA IWXAPA APIRI JACH'A JAMACH'I

Mallku kunturixa aka uraqpachana utjiri jach'a jamach'inakata sipana sinti jach'a jalnaqiri jamach'jama uñt'atawa. Chhiqapa janatatasi ukaxa paya luqa jilawa tupuspaxa, ukhamaraki jupakiwa taqi jamach'inakata sipana wali jaya alaxpachananakana jalnaqixa. Mallku kunturina nayrapaxa khusa uñjiriwa, wali alayanakana jalnaqkasaxa manq'apa khusa uñjasiriwa, kuna jisk'a achakunaksa, jiwata uywanaksa jasaki uñjiriwa. Musparkañawa, mallku kunturixa 75 mara jila jakiriwa.



Mallku kunturixa aymarakanakana wali yäqatawa, Apunakana iwxañakapa apnaqirjama uñt'atawa. Jupakiwa Apunakana khunu qullu utjawiparu jalkataspaxa ukatwa, ukhamaraki mallku kunturixa Pachamamana nayrapjama uñt'atarakiwa, kunatixa wali jaya alayanakana jalnaqasina, ayllunakana jaqinakaxa kunjamakisa utjasipkixa uka Pachamamaru yatiyirixa sapxiwa. Ukatwa jichha urunakana, tata Jilaqatanakaxa mallku kunturina p'iqipa k'ulluta khitsusina waraparu k'utxatasipxixa, ukaxa aylluru wali ch'amampi, ch'ikhi amuyumpi p'iqt'añatakiwa sapxiwa.

Nayra pachana, Inkanakatakixa mallku kunturixa wiñaya jakiri jamach'jama uñt'atiritaynawa. Kunturixa sinti achichiptata, awilaptata amuyasisina chhiqanakapa apthapisisina akatjamata maya jaqhi patata liwiqtanisina jiwixixa sapxiritaynawa. Ukata mallku kunturixa akatjamata jaktawasina jach'a khunu qulluruwa jalkatawayxixa, Apunakampi aruskipaniwasina wasitata machaqa jakawiniwa kutinxixa sapxiritaynawa, ukatwa mallku kunturiruxa wiñaya jakañaniwa sapxiritaynaxa.

Ullaña tukuyasina:

- > Wawamampi, qillqatana kawkiri t'aqasa khusaxa ukxata aruskipapxma.
- > Jumaxa kunanaksa kunturita yattaxa uka wawamaru yatiyma.
- > Wawamampi ullapxatamaxa askipuniwa, ukata k'atampi musparkañña qillqatanaka ullapxañamatakixa "Ullañataki suma qillqatanaka 2015" sutini pankawa wawamataki utjixa. Uka pankaxa, Ministerio de Educación uksata apayanitawa.

¿QUÉ RESULTADOS TUVO LA ESCUELA DE SU HIJO?

A continuación, le presentamos cuántos estudiantes de la escuela de su hijo se agrupan en cada nivel.

> En Comprensión lectora en **aimara**

Nivel Satisfactorio

Nivel En Proceso

Nivel En Inicio

> En Comprensión lectora en **castellano** como segunda lengua

Nivel Satisfactorio

Nivel En Proceso

Nivel En Inicio



Así como los médicos miden la talla de los niños y los pesan para recomendarles una mejor alimentación, el Ministerio de Educación también mide lo que aprende su hijo para saber cómo ayudarlo en sus aprendizajes.

Con los resultados de la evaluación que usted tiene en sus manos, sabremos cómo lograr que la educación de sus hijos mejore y el país progrese.

Ayude a su escuela apoyando en la próxima Evaluación Censal de Estudiantes.

Si usted tiene alguna pregunta, sugerencia o comentario sobre este informe, con mucho gusto lo atenderemos en:

la **Unidad de Medición de la Calidad Educativa (UMC)** - Ministerio de Educación.

Calle del Comercio N.º 193, San Borja, Lima 41, Perú.

También puede comunicarse con:

✉ medicion@minedu.gob.pe

☎ Telf. (01) 615-5840

O visítenos en nuestra página web:

🌐 <http://umc.minedu.gob.pe>